

Alexandre Dumas fils

La signora delle camelie
Il femminismo misogino

a cura di / edited by
Marisa Verna

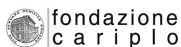


Edizioni ETS



www.edizioniets.com

Questo volume è pubblicato con il contributo della Fondazione Cariplo
e dell'Università Cattolica di Milano.



La serie è patrocinata dal Centro di ricerca dell'Università Cattolica,
CIT-Centro di cultura e iniziativa teatrale "Mario Apollonio".



© Copyright 2011
EDIZIONI ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com

Distribuzione
PDE, Via Tevere 54, I-50019 Sesto Fiorentino [Firenze]

ISBN 978-884673007-7

Quando ho cominciato a lavorare su questo dramma non avevo idea di dove mi avrebbe condotta. Ma poiché la storia delle donne è entrata di prepotenza nella mia lettura di quest'opera, dedico questo lavoro a mio nonno Attilio, che mi ha insegnato due cose che non ho mai dimenticato: a leggere la Costituzione della Repubblica Italiana, e che tutte le bambine del mondo dovrebbero studiare.

Indice

Nota al testo	11
<i>La scelta del testo</i>	11
<i>Nota alla traduzione</i>	13
Note on the Text	15
<i>Choice of text</i>	15
<i>Note on the translation</i>	17
Dentro il testo	19
1. <i>Introduzione</i>	19
2. <i>Fingere la vita, vivere la finzione</i>	21
3. <i>Il fustigatore dei costumi. L'invenzione di un genere</i>	31
4. <i>La Préface. Il femminismo misogino</i>	35
5. <i>Una tesi melodrammatica</i>	43
6. <i>Il mito</i>	60
Inside the text	63
1. <i>Introduction</i>	63
2. <i>Faking life, living the fiction</i>	65
3. <i>The scourge of manners. The invention of a genre</i>	74
4. <i>The Préface. Misogynist feminism</i>	79
5. <i>A melodramatic thesis</i>	86
6. <i>The Myth</i>	103
A Monsieur le Comte de Morny	108
Al Signor Conte di Morny	109
A propos de <i>La Dame aux Camélias</i>	110
A proposito della <i>Signora delle Camelie</i>	111

La Dame aux Camélias	180
La Signora delle Camelie	181
Acte Premier	182
Atto Primo	183
Acte Deuxième	228
Atto Secondo	229
Acte Troisième	264
Atto Terzo	265
Acte Quatrième	304
Atto Quarto	305
Acte Cinquième	334
Atto Quinto	335
In scena	365
1. <i>In Francia</i>	365
2. <i>Gli anni Cinquanta. Edwige Feuillère</i>	378
3. <i>In Italia</i>	403
4. <i>Una breve scorribanda nell'universo mondo</i>	423
On stage	429
1. <i>In France</i>	429
2. <i>The fifties. Edwige Feuillère</i>	441
3. <i>In Italy</i>	466
4. <i>A brief foray around the world</i>	486
Selezione bibliografica	
Selected bibliography	491

Finito di stampare nel mese di luglio 2011
in Pisa dalle
EDIZIONI ETS
Piazza Carrara, 16-19, I-56126 Pisa
info@edizioniets.com
www.edizioniets.com